

TEMERINI ÚJSÁG

XX. évfolyam 15. (993.) szám

Temerin, 2014. április 10.

Ára 50 dinár

Magyarországi választások

Feloszlott a ligások temerini bizottsága

Elnökét kizárták a pártból

Fordulatokban gazdag a tavaszi politikai élet Temerinben. A helyi politikai történések figyelői, ráéreztek arra, hogy nemcsak a községi parlamentet alkotó többségi koalíció átrendeződése körüli viták és egyezkedések azok, amelyek megelőzői lehetnek egy még forróbb politikai nyárnak Temerinben. A belgrádi lapértésülések nem tartják kizártnak, hogy öszre előrehozott tartományi és önkormányzati választásokat tartanak. Igaz, a tartományi képviselőházban stabil a parlamenti többség és működőképesnek tűnik a helyi önkormányzat is. Természetesen a tartományban és a községben is ellenzékiként politizáló Szerb Haladó Párt (SNS) minden alkalmat megragadva igyekszik lemondásra bírni Bojan Pajtić tartományi kormányfőt és Gusztony András temerini polgármestert.

Az elmúlt hét híre, hogy a Vajdasági Szociáldemokrata Liga (LSV, „ligások”) elnöksége feloszlatta a párt temerini községi bizottságát, amit követően a bizottság tagjai – 18-an – együttesen kiléptek a pártból. Robert Karant, a párt községi bizottságának elnökét felsőbb határozattal még a pártból is kizárták. Korábban Karant a Demokrata Pártból (DP) zárták ki.

A médiának eljuttatott közleményekből és nyilatkozatokból az volt kiolvasható, hogy már korábban feloszlatták a temerini bizottságot, csak nem tették közzé.

Folytatása a 2. oldalon

Átütő Fidesz-győzelem

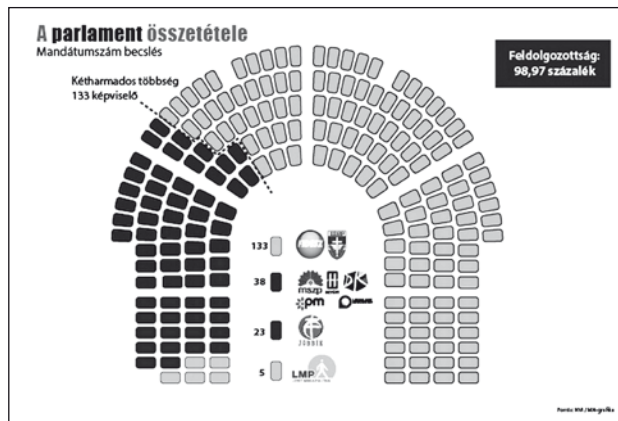
Nagy fölénnyel, 44,59 százalékos listás eredménnyel a Fidesz–KDNP-szövetség nyerte vasárnap a 2014. évi országgyűlési választásokat. Nem végleges, de nagy feldolgozottsági adatok mellett a balliberális „kormányváltó” koalíció, az MSZP–DK–Együtt–PM–MLP 25,75 százalé-

ten tudott érdemben beleszólni az egyéni választókerületekért folyó versenybe. A Fidesz–KDNP vasárnap hajnalban pont a kétharmados többség határán állt. A voksolás eredményét Orbán Viktor kormányfő elégedetten értékelte, míg az ellenzéki pártok főként csalódottságuknak adtak hangot – és nem gratuláltak elenfeleiknek.

– Kellő alázattal és méltósággal, ahogy illik hozzánk, mondjuk ki, minden kételey és bizonytalanság eloszlott: győztünk! – jelentette ki Orbán Viktor vasárnap este a kormánypártok eredményváró rendezvényén. A Fidesz elnöke szerint olyan egészen átütő erejű győzelmet arattak, amelynek je-

lentőségét ma még fel sem lehet mérni. Elmondta, büszke arra, hogy megbízást kapott a munka folytatására és, ígéretet tett arra: minden nap azért fog dolgozni, hogy az ország „nagyszerű hely” legyen.

Folytatása a 2. oldalon



Magyar parlamenti patkó. Lapzártakor még nem volt biztos, lesz-e megint kétharmados többség.

ket kapott, míg a Jobbik 20,75-öt. Az LMP 5,21 százalékot ért el, így bejutott a parlamentbe. A 106 egyéni mandátumból a Fidesz–KDNP várhatóan 96-ot, a balliberális szövetség tízet szerez meg. A balliberális ellenzék gyakorlatilag csak a Budapes-



Megkezdődött a tervezett játszótérek és új sportpályák építése, amit egy hónappal ezelőtt megválasztásakor mondott beszédében Gusztony András polgármester jelentett be. A felvételt a 22-es lakónegyed bejáratánál készült. A közműállalat ivóvíz- és locsolócsapot telepített, majd hozzáláttak a sportpálya földmunkálataihoz. G. B.

Virágvasárnap Harangszó

Az idén április 20-ára esik húsvét ünnepe, előtte virágvasárnap. Ekkor jelenik meg és kerül kiosztásra a vasárnapi szentmiséken a Temerini Harangszó húsvéti, jubileumi, 70. száma. A kisújság részleteket közöl Ferenc pápa nagyböjti üzenetéből, és foglalkozik a Szentatya egy éves működésének meghatározó eseményeivel. Ezenkívül az olvasók megismerkedhetnek a Szabadkai Egyházmegye történetével, a Temerinben működő és őseink hagyományait ápoló Iparosok és Vállalkozók Egyesületével, a 20. évébe lépő Szent Mónika-közösséggel, az idei évi ballagási tudnivalókkal, és betekintést nyerhetnek az előtűnik álló egyházi eseményekbe (bér-málás, elsőáldozások stb.).



Áttűtő Fidesz-győzelem

Folytatás az 1. oldalról

Mesterházy Attila, az MSZP elnöke tudomásul vette a választási eredményt, de nem gratulált a Fidesznek, mert szerinte a választást tisztességtelen szabályok és nem egyenlő feltételek mellett tartották meg. Az ellenzéki politikus gratulált a parlamentbe jutó LMP-nek, a Jobbik szerepléséről pedig azt mondta: Magyarország veszített, mert az erősödő szélsőjobboldal az egész társadalmat mérgezi. Bajnai Gordon, az Együtt-PM vezetője szerint a „kormányváltók” számára súlyos kudarc a voksolás eredménye. Ennek egyik oka szerinte, hogy nem tudtak kellően vonzó ajánlatot tenni a választóknak, a másik pedig, hogy a Fidesz „manipulált, aljas választási rendszert alakított ki”, amelyben a Fidesznek 100 méter síkfutásban, nekik 400 méter gátfutásban kellett indulniuk. Gyurcsány Ferenc azon meggyőződésének adott hangot, hogy a kormány jó eséllyel nem fogja kitölteni a következő ciklust. Hangsúlyozta továbbá, hogy a negatív választási eredményért nem hibáztatja majd szövetségeseit. Vona Gábor, a Jobbik elnöke szerint pártja nem tudta elérni célját, és nem tudta lezárni az elmúlt 24 évet. Nem sikerült az áttörés, amelyet az egyéni körzetekben szerettek volna elérni – fejtette ki, hozzátéve: nem adják fel, és 2018-ban megnyerik a választásokat. Schiffer András, a parlamentbe jutási küszöböt átlépő LMP társelnöke aláhúzta, az ököpolitikának továbbra is van parlamenti képvisellete Magyarországon, és remélik, hogy sikerül megakadályozniuk a fideszes kétharmadot.

A Nemzeti Választási Iroda hétfő éjjel 1 órakor közölt adatai alapján a Fidesz-KDNP a kétharmados többséghez szükséges 133 mandátumot szerzett.

(A Vajdaság Ma hírportál összefoglalója)

Feloszlott a ligások temerini bizottsága

Folytatás az 1. oldalról

A párt tartományi vezetői ugyanis elégedetlenek voltak a községi szervezet munkájával, nemcsak a választásokat közvetlenül megelőző időszakban, hanem már korábban is, ami abban is tükröződött, hogy a választáson küszöb alatti eredményt értek el.

Robert Karan közölte a sajtóval, azért léptek ki a pártból, „mert a pártközpont arra kényszerítette őket, hogy támogassák a felelőtlen községi hatalmat”. Hozzátette, döntésük után a csaknem 300 párttag is elhagyta a ligát. Megelőzően a pártközpont Újvidékről szándékozott megbízottat kinevezni a temerini községi szervezet munkájának irányítására.

A ligát elhagyta a párt három önkormányzati képviselője is, valamint a helyi közösségek tanácsaiba választott személyek, akik eddig valahányan ellenzékiként működtek. Ezáltal a ligások képviselő nélkül maradtak a községi képviselő-testületben. A képviselők azonban megtartották mandátumukat, és vélhetően függetlenekként fognak tevékenykedni a megalakított Közösen a Változásokért – Temerinünkért elnevezésű mozgalom képviselői csoportjaként.

Nem mellékes, hogy Temerinben a rendkívüli parlamenti választásokon a liga koalícióban a Boris Tadić által alakított Új Demokratika Párttal és a Dušan Petrović vezette Együtt Szerbiáért párttal összesen 658 szavazatot kapott, ami 4,96 százalék és nem éri el a küszöböt, szemben a 2012. évi önkormányzati választásokon egyedül elért 1233-an szavazattal. Akkor ez az eredmény három képviselői helyet biztosított a ligának.

G. B.

A VMSZ-szel elsőként

Rendkívül nagy sajtóérdeklődés közepette kezdődtek meg az új szerb kormány koalíciós tárgyalásai. Aleksandar Vučić leendő miniszterelnök az összes lehetséges partner közül először a Vajdasági Magyar Szövetséggel (VMSZ) kezdett tárgyalásokat, és fogadta Pásztor Istvánt, Pásztor Bálintot és Varga Lászlót. Kijelentette: a Szerb Haladó Párt (SNS) hétfői elnökségi ülésén kizárólag abban volt teljes egyetértés, hogy a VMSZ-t kérjék fel a koalícióra, a szocialisták és az Új Demokratika Párt meghívásával nem mindenki értett egyet.

A VMSZ átadott egy hatoldalal dokumentumot, amelyben a legnagyobb délvidéki magyar párt azon programpontjai szerepelnek, amelyeket szeretnének az új kormányprogramban vizionálni.

**Többféle kő eladó borításhoz:
alkalmas kerti utak, asztalok, sankok,
szökőkutak és hasonló borítására.**

Željko Spasojević

tel.: 064/67-39-632

A GULYÁSCSÁRDA 2014. április 27-én két helyen szervez

BÉRMÁLKOZÁSI EBÉDET

A Gulyáscsárdában a Klasszik Trió Bend,
a Rubin L. T.-ben Varga S. Attila és Juhász Endre
szórakoztatja a vendégeket

* * *

A nagy érdeklődésre való tekintettel
a GULYÁSCSÁRDA **2014. június 1-jén**

három helyen szervez

ELSŐÁLDÓZÁSI EBÉDET

A Gulyáscsárdában a péterrévei Karaván,
a Rubin L. T.-ben a Szimpla Trió muzsikál,
az Ifjúsági Otthonban a THE END
együttes szórakoztatja a vendégeket.

* * *

A Gulyáscsárda profi csapataival lakodalmak és más rendezvények szervezését is vállalja:

a 600 személyes Bađan lakodalmas teremben,
a 300 személyes Fox teremben, az Ifjúsági Otthonban,
a Ruibin L. T. étteremben, a Gulyáscsárdában, a
Vadászotthonban és a többi lakodalmas teremben is.

Megrendelésre ünnepi ebédet főzünk, elvitelre is
Érdeklődni, jelentkezni a következő telefonszámon:

063/541-974, 062/48-78-78

Elektronikus katalógus

Pásztor Ágnes könyvtárossal beszélgettünk

A Szirmai Károly Könyvtárban és két fiókkönyvtárban (a szőregiben és a járeikiben) összesen mintegy 60 ezer könyv van, s ennek megközelítőleg egyharmada magyar nyelvű. A könyvtártagok száma mintegy 1200-1300. Sokan kedvtelésből, szórakozásból kölcsönzik a könyveket, de az iskolások és egyetemi hallgatók a tanulás végett is. A könyvtárak polcain ugyanis ott vannak a házi olvasmányok, de szép számban vannak lexikonok, tudományos és ismeretterjesztő, filozófiai és más szakkönyvek is. Eddig csak a nyilvántartásból tudhattuk meg, hogy a keresett könyv megvan-e, újabban azonban már az Interneten is értesülhetünk.

• Miről is van szó? – kérdeztük Pásztor Ágnes könyvtárostól.

– Négy évvel ezelőtt kezdtem el készíteni a magyar könyvek elektronikus katalógusát. Nagyon nehéz felmérni, hogy az elmúlt évek során hány címszó került már be a katalógusba, értékelésem szerint talán több mint a negyede, de kevesebb, mint a fele. Az új könyvek azonnal bekerülnek a nyilvántartásba, de folyamatosan viszem be a régebbi könyveket is, és ma már a regényeknél tartok. Ezekből van a legtöbb a könyvtárban.

• Hogyan találhatjuk meg a könyveket?

– Amikor felmegyünk az Internetre a Google-ba beírjuk, hogy SZIRÉN.com, majd rákattintunk a SZIRÉN Integrált Könyvtári Rendszer felíratra, utána pedig a Tovább lépés a SZIRÉN honlapra. Amikor megjelenik a megfelelő ablak, akkor megkeressük az Online katalógust és rákattintunk. A következő lépésben ki kell választanunk a könyvtárcsoportot. Ezt úgy tesszük, hogy az összes megjelölésre kattintunk, ekkor megjelenik a Kárpát-medence könyvtárainak listája és közöttük megkeressük a keresett könyvtárcsoportot, ami esetünkben ez Vajdaság. Ezt követően az adott könyvtárban ismét az összesre kattintunk, és a listán megtaláljuk azt, hogy Temerin: Szirmai Károly Könyvtár. Ezután megkezdhetjük a kiválasztott címszó keresését a szerző vagy a téma alapján. A program segítségével bárki megtudhatja, hogy könyvtárunkban megvan-e a keresett könyv. Ha igen, akkor bejön a könyvtárba és kikölcsönzi a könyvet.

• Az olvasók tudnak erről?

– Lényegében csak most kezdjük majd ismertetni az olvasókkal ezt a lehetőséget. Amíg ugyanis üres volt az elektronikus katalógus, nem szándékoztunk szólni róla. Most már a helytörténeti gyűjtemény teljes egészében szerepel benne, s azonnal belekerül minden új könyv is, hamarosan pedig a helyi újságok is. Egyébként évente egyszer továbbképző tanfolyamon veszek részt és ott értesülök a program frissítéséről.

• Aki esetleg nem tud belemenni az elektronikus katalógusba, kitől kaphat útbaigazítást?

– Minden érdeklődőt szívesen látok a könyvtárban és részletesen elmagyarázom neki az elektronikus katalógus használatát. Minden kérdésre válaszolok.

mcsm

Szeretné a húsvéti asztal ételkülönlegességeit minőségi alapanyagokból készíteni és kedvező áron beszerezni?

Keresse fel az
ÉDEN üzletet,
ahol ezeket megvásárolhatja!

Ugyanitt egy jó csapat áll a rendelkezésére, amennyiben ingatlant szeretne venni vagy eladni – gyorsan és bizalmasan kezeljük ügyeit.

ÉDEN vegyeskereskedés és ingatlanközvetítő

Petőfi Sándor u. 58., tel.: 844-884

Az életműdíjas sakkozó

Beszélgetés Csernicsek Istvánnal

A múlt év legjobb sportolójának kihirdetésekor életműdíjjal jutalmazták Csernicsek Istvánt, a Temerin Sakk-klub játékosát, akivel a díjátadás után beszélgettünk.

• Mióta sakkozik?

– Sakkpályafutásom 45 éves múltra tekint vissza – mondja Csernicsek István. – Tizennégy évesen kezdtem ifjúsági játékosként, három évvel később már mesterjelölt voltam. Akkor még minden évben bizonyítani kellett. Különböző tornákon vettem részt, volt



Csernicsek István, az életműdíjas

akim magasabb eredményeim, de kudarcok is. Legnagyobb eredményem az azt tartom, hogy sikerült megőrizni a temerini sakk-klub kontinuitását. Nagyon sok megpróbáltatáson ment keresztül ez a klub és nagyon oda kellett figyelni, hogy fennmaradjon. Temerinnek már 1947-ben volt sakk-klubja, amelynek első elnöke néhai Petrovity József, a nagybátyám volt. Valójában a II.világháború előtt is volt sakkélet Temerinben, de a világháború befejezése óta működik a klub.

• Jelenleg hogyan működik a klub?

– Nehéz körülmények között. Olyan klub vagyunk, amelynek még nincs saját helyisége. Sajnos, többnyire a vendéglőkben sakkozunk, ahol a vendégek, különösen a borgözösek, igencsak zavarják a játékot. Próbálkoztunk ugyan az önkormányzatnál, de eddig még eredménytelenül. A sakk nem tömegsport. Ez a helyiséghiány is hozzájárul ahhoz, hogy nem tudunk utánpótlást nevelni. Egyébként a II. Vajdasági Ligában versenyzünk, s mintegy 40 igazolt tagunk van. Az anyagi körülményeinkhez képest ez elég jó eredmény. Volt időszak, amikor nagy nemzetközi versenyeket is szerveztünk szerény anyagi lehetőségeink ellenére.

• Más klubokban sohasem játszott?

– Árvagyerek voltam, a nagyanyám nevelt. Ő mindig azt mondta, hogy jobb elsőnek lenni a faluban, mint tizediknek a városban. Az évek során mindig ehhez tartottam magam és nem szerződtem nagyvárosi, vidéki klubokba, habár kaptam felkéréseket. •



Loquela
School of English
since 1992

Authorised
Examinations
Preparation
Centre

In association with



Angol, német és szerb
NYELVTANFOLYAMOK

Temerin, Petőfi Sándor u. 52.
Telefon: 021/851-525, 064/170-9681

Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



Samu Sarolta és Német Sándor



Kurilla Melinda és Skriván Dániel

**CSATLAKOZÁS A DIGITÁLIS TELEVÍZIÓRA
MINDÖSSZE 1 DINÁR**



TÖBB MINT
150 CSATORNA



HÚSVÉT ELŐTTI AKCIÓ ÁPRILIS 14. ÉS 17. KÖZÖTT

DIGITALIZÁLJÁK A KÁBELTÉVÉJÜKET ST CABLE



az akció 2 éves hűségnyilatkozat aláírása esetén érvényes

Ünnepélyes keresztelés



G. B. felv.

Vasárnap a nagymise keretében ünnepélyes keresztelést tartottak. A kereszttség szentségében részesült Dominik (Novák Árpád és Matuska Andrea fia), valamint Lúcia (Gero Dávid és Bartusz Gabriella leánya).

Húsvéti akció a Hofi Cukiban!

Az ünnep alkalmából 10%-os árengedménnyel kedveskedünk vásárlóinknak!

Ne fáradjon a sütéssel, ünnepi asztalára válasszon a finomabbnál finomabb, házas ízű süteményeink és tortáink közül.

- Rendelés esetén szintén 10%-os árkedvezményt adunk a süteményekre és tortákra.
- Lakodalmakra, ünnepségekre a sütemények és torták kilója 700 dinár!



Keresse fel üzletünket a Népfront utca 97. szám alatt, érdeklődjön a **844-669**-es telefonszámon.

Vacskor óvodába indul, én is..

Önbizalmunk alapja az „értenekek és reagálnak rám” élménye. Az anyanyelvi oktatás biztonságot ad!

Irassa gyermekét magyar óvodai csoportba!

Magyar Nemzeti Tanács
24000 Szabadka, Ago Mamuzić u. 11./II.
Tel.: 024/524-534 e-mail: office@mnt.org.rs
www.mnt.org.rs

Húsvéti kiállítás

Április 12-én este 7 órakor nyílik meg a Boldog Gizella Hagyományápoló Kézimunkacsoport húsvéti kiállítása a Galéria termében. A csoport tagjai bemutatják az alkalmi motívumokkal díszített szebb-nél szebb hímzéseiket, dísztárgyakat és a festett tojásokat.

Műhelymunka húsvét előtt



A helyi kisiskolások a közelgő ünnepekre készülve műhelymunka keretében ajándékokat készítettek: gyöngyulacskákat és más húsvéti díszeket. A kézműves foglalkozásban, amelyet nagy szeretettel és lelkesedéssel vállaltak a gyerekek, az Első Helyi Közösség kézimunkázó asszonyai voltak segítségükre (bal oldali kép).

A Boldog Gizella Hagyományápoló Kézimunka csoport tagjainak vezetésével (lent) a Kókai Imre iskola harmadik és negyedik osztályos tanulói elkészítették a húsvéti motívumokkal díszített szalvétáikat, terítőiket.



Sikeres évet zártak

Nagy Sándor elnök a Szirmai Károly MME tavalyi munkájáról és idej terveiről

A közelmúltban tartotta évi közgyűlését a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület, amelynek élén Nagy Sándor elnök áll immár második mandátumban. Az egyesületben mindig szeptember 1-jén kezdődik az új évad, hiszen a naptári év kezdete helyett a tanév kezdetével esik egybe az új idény.

• **Sikerült-e teljesíteni a tavalyi munkaprogramot?** – kérdeztük Nagy Sándortól.

– Rendezvények és pályázatok tekintetében egyaránt jól sikerült évet hagytunk magunk mögött. **Januárban** tartottuk a magyar kultúra napja alkalmából a Zengő Délvidék című műsort 20 fellépővel. Ez a vajdasági fiatal zenészek és kórusok szemléje. Célunk, hogy ezzel hangot adjunk a délvidéki népdaloknak. Egy CD készítésével szeretnénk gazdagítani az összmagyar kulturát. A tavalyit sikerült megspékelni Sebestyén Márta és barátainak koncertjével. **Februárban** immár 7. alkalommal vettünk részt a farsangi felvonulásban és készítettük a műsort. Törtelti László rendezésében rövid jeleneteket mutattak be színjátszóink. **Márciusban**, a magyar szabadságharc évfordulójára hagyományosan ünnepi műsort szerveztünk, amelyben felléptek táncosaink, a citerások, a kórus és versmondóink. **Áprilisban** volt a középiskolások 24. művészeti vetélkedője, amelynek népzenei részét immár több mint két évtizede mi szervezzük. A színpadon bemutatott 19 műsorszámban mintegy 60-70 fellépő volt, a zenekarokon és a kórusokon kívül a szolisták is. A következő jelentős megmozdulás a néptáncosok községi szemléje volt, és azt tapasztaltuk, hogy igen komolyan vette a község ezt a szemlét, és idejében megkezdte szervezését. Négy csoportunkból kettő továbbjutott a körzeti szemlére, amelyet Čelarevón tartottak. **Májusban** a Kőketáncon, a vajdasági magyar néptáncscsoportok szemléjén vett részt négy, gyermektáncosokból álló csoport, közülük kettő eredményesen szerepelt. Az egyik ezüst, a másik bronzéremmel tért haza. Ugyancsak májusban volt, a Szólj síp, szólj! vetélkedő, amelyen a hetedikesek és nyolcadikosok néptáncscsoportjának leánykórusa aranyérmel szerzett. **Júniusban** részt vettünk a Durindón és a Gyöngyösbokrétán. A férfikórust a délutáni fellépés után kiválasztották a televíziós fellépésre is. A Gyöngyösbokrétán először léptünk úgy fel, hogy a felnőtt csoport kiegészült az ifjúsággal. Összesen 10 pár táncolt a színpadon. **Júliusban** készültünk az Illés-napra. Tavaly is megtartottuk a testvérvárosokból származó egyesületek találkozóját és július 19-én hagyományos népzenei estünket. Mórhalom, Jászapáti és Sárszentlőrinc néptáncosai voltak a vendégeink, valamint a solti és a jászapáti fúvószenekar tagjai. Mintegy 120 vendégünk volt, akiket a helyi közösséggel, a Kókai iskolával és a felderítők egyesületével együtt láttunk vendégül. Büszkék vagyunk, hogy az ünnepi menet mintegy 800 felvonulója között 200-220 a mi egyesületünk tagjai és vendégeink voltak. **Augusztus** 4-e és 10-e között tartottuk a 19. népzenei tábor, amely valamikor citeratáboroként indult, de 2013-ban már alig volt citerás. **Szeptemberben** megkezdtük az előkészületeket a 22. Tini fesztiválra, amelyet november 23-án tartottunk a sportszarnokban. **Decemberben** következett a Luca-napi műsorunk, amely népi jellegű és felléptek benne a néptáncscsoportok, a Markoláb citeracsoport, valamint a férfikórus. Az említettek mellett egyesületünk tagjai felléptek különböző vendég szerepléseken, helyi rendezvényeken, például a bor-, a tök- és a babversenyen. Vendég szerepeltünk a testvérvárosokban, sajnos a színjátszó csoportot (habár Törtelti László vezetésével megpróbáltuk felrúzni) nem sikerült úgy beindítani, hogy eljusson az idej szemlére. Remélhetőleg sikerül orvosolni a gondot, mégpedig úgy, hogy az iskolás gyerekekből, a tanítók, tanárok segítségével hozunk létre egy csoportot, amelynek tagjaival később majd egyesületünkben is foglalkozik valaki. Egyszóval kinevelnénk a színjátszó utánpótlást. •

(Befejező része következik)

Meghívás a brčkói pálínkafesztiválra

A Kertbarátkör megkezdte az előkészületeket az V. vajdasági és a XV. temerini pálínkaverseny megtartására. Az elnökség döntése értelmében május 7-e és 10-e között az Ifjúsági Otthonban tartják a hagyományos rendezvényt, amely a minták átvételével kezdődik, a nyilvános bírálattal folytatódik és az ünnepélyes eredményhirdetéssel zárul.

A Kertbarátkör meghívást kapott a brčkói gyümölcsklubtól az április 26-án tartandó első pálínkafesztiválra. Snejder Sándor elnök elmondta, hogy örömmel fogadták a meghívást, eleget tesznek a felkérésnek és küldenek mintát. A rendezvény érdekessége, hogy a boszniai kisvárosban tartják, de a bíráló bizottság tagjai a belgrádi mezőgazdasági, az északi élelmiszeripari-technológiai, valamint a sarajevói mezőgazdasági-élelmiszeripari kar szakemberei lesznek.

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ

Optika Rakic BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínáljuk
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakic BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

Az Újvidéki Színház műsorából

13. (vas.), 19.00 - Vendégjáték Tatabányán, Opera ultima, Beaumarchais: A sevillei borbély és Figaro házassága c. művei nyomán, rendező: Kokan Mladenović.

14. (hétfő), 19.00 - Vendégjáték Budapesten, a Magyarországi Szerb Színházban, Szerbhorváth György: De ki viszi haza a biciklit?, rendező: Krizsán Szilvia.

15. (kedd), 19.00 - Vendégjáték Tatabányán, Bernstein - Laurents - Sondheim: West Side Story, rendező: Nagy Viktor.

17. (csüt.), 19.00 - Vendégjáték Budapesten, a Nemzeti Színházban, Opera ultima, Beaumarchais: A sevillei borbély és Figaro házassága c. művei nyomán, rendező: Kokan Mladenović.

22. (kedd), 19.00 - Neoplanta, a produkció Végel László azonos című regényének felhasználásával jött létre és valós életünk inspirálta, rendező: Urbán András.

23. (szerda), 19.00, kisterem - Kéjpart, Michał Witkowski műve nyomán, rendező: Puskás Zoltán.

25. (péntek), 19.00 - Goran Ibrajter: Srce više nije moje, a Vajdasági Drámaművészek Szövetsége és az Újvidéki Színház koprodukciója, rendező: Bogdan Janković.

29. (kedd), 19.00 - Gerhart Hauptmann: A patkányok, rendező: Alföldi Róbert.

A színház fenntartja a műsorváltoztatás jogát. Jegyek az Újvidéki Színház pénztáránál válthatók az előadás napján 16.00-19.00 óráig, illetve előjegyezhetők a 021/525-552 vagy a (9.00-14.00 óráig) 657-2526-os és 66-22-592-es telefonszámon.

Aranyérmes temerini borok

Majoros Tibor rosébora és Bohócki Zoltán fehérbora kategória győztes lett a verseci fesztiválon

A Kertbarátkör idén januárban immár XVII. alkalommal szervezte meg a nemzetközi Vince-napi Borfesztivált és kóstolót. A több mint másfél évtized alatt sokan elsajátították a borkészítés fortélyait, de legtöbben csak hobiszinten foglalkoznak borászattal. Ennek ellenére évről évre több érmet, elismerést, serleget gyűjtenek a helyi, a hazai és a külföldi borversenyeken.

Legutóbb a március 28-án és 29-én Versecen megtartott IX. Borfesztiválon jeleskedtek a temerini borászok. A kiállítással és eladással egybekötött borversenyre több mint 200 mintával neveztek be a (magyar, cseh, szlovén, román, montenegrói, macedón, boszniai) borászok, közöttük nagy és neves borházak is. A roséborok kategóriájában mintegy 50-60 mintát értékelt a zsűri.

– Legnagyobb örömmre ebben a kategóriában a legtöbb pontot az én roséborom kapta, kategória győztes lett – mondja Majoros Tibor, a temerini borfesztivál egyik legeredményesebb borásza. – Nagyon örülök a díjnak. Januárban még nem volt olyan fázisban a bor, mint most. Mostmár megért, felvehette a versenyt a nagyobb borászok, borházak boraival is.

– A rosébor mellett rendszeresen készíték fehéret és vöröset is. A rosébor úgy készül,



Majoros Tibor, a IX. Verseci Borfesztivál egyik győztese

hogy a szőlőszemek ledarálása után 1-7 óráig héjáján áll a lé és csak utána szűröm le, majd redukzív eljárással folytatom a készítést. Forrás után még néhány hónapig a tárolóedényben hagyom, s csak utána palackozom. Lényegében a kései palackozással azt próbálom elérni, hogy egy kis pezsgő savasságot kapjunk a

Április 19-én 21 órától a Chameleon együttes öt éves jubileumi koncertje a temerini Evergreen Caffé Barban.



Fellépő vendégek: Bíró Mónika (Chameleon, Drink Up), Anja Mihajlović, Faragó László (Rock On, ANT), Kurcinák Arnold, Cindell Norbert (Kőbányai Zenei Stúdió), Bozsóki István (Ghost Busters), Kis Ferenc (Room Lee Van), Csorba Roland (Chameleon), Gyuráki Lehel (Flash Back Humor), Botka Zoltán (Blues Halters) és Botka Csaba. Várunk benneteket!

borban. A versenyen kitűnt, hogy a borbírák ezt díjazták is.

A temerini borászok tíz mintával neveztek be erre a fesztiválra, és 9 éremmel (4 arany, 3 ezüst és 2 bronz) tértek haza. A másik legeredményesebb borásznunk Bohócki Zoltán volt, akinek a bora a fehérborok kategóriában nagy aranyérmes lett. Aranyéremmel jutalmazták még Bohócki roséborát és a Kertbarátkör fehérborát is.

mcsm

Újdonságok a X. Babfesztiválon

Két hónap múlva, június 5-e és 7-e között a vásártéren tartják a X. Babfesztivált, azt a hagyományos rendezvényt, amely már több évvel ezelőtt túlnőtte a község határait és nemzetközivé vált. A szervező a Vodomar 05 Ökoközpont. A múlt csütörtökön ismét összeült a szervezőbizottság, amelynek idén is tagja Szűcs Béla, az Iparosok és Vállalkozók Egyesületének elnöke.

• **Mi lesz a program?** – kérdeztük a szervezőbizottság tagjától.

– A szokásos programot kiegészítettük néhány új mozzanattal. A babfesztivál június 5-én a gyermekek babból készült munkáinak bemutatásával kezdődik a képtárban. A szórakoztató programok legvonzóbb része a rock-est, amelyet június 6-ára tervezünk. Mivel tavaly az estet elmosta az eső, legvalószínűbb, hogy az idén is ugyanazok az együttesek lépnek fel, amelyeket tavalyra terveztünk, ez azt jelenti, hogy a legnevesebb fellépőnk a Van Gogh lesz. Előgyűttesként egy magyarországi és egy helybeli rock zenekar lép fel. A babfőző verseny napján több vajdasági művelődési egyesület is bemutatkozik a nagyszínpadon. A kiállítások – az édes utca, a bor, a virág és a néphagyomány, valamint a környezetvédelem témára összeállított kiállítások, a babételek bemutatója, a gasztronómia népszerűsítése – ugyancsak a vásártéren lesznek. Lesz borkóstolóval egybekötött borvásár is. A kísérőrendezvények közül most sem fognak hiányozni a különböző ügyességi játékok. Újdonságként bevezetjük az újságírók, a legfiatalabbak, azaz a gyermekek babfőző versenyét,

valamint a hazai babfajták kiállítását. A szervezők megfőzik a legnagyobb balkáni ebédet, ebből 3500–4000 adagot tervezünk kiosztani ingyen a látogatóknak.

• **Megtartja-e a rendezvény nemzetközi jellegét?**

– Igen, hiszen az idén is 12 országból várjuk a versenyzőket. Ukrajna, Németország és Szlovénia a legtávolabbi ország, ahonnan versenyzőt várunk. Számítunk a szomszédos országokból – Horvátországból, Macedóniából, Boszniából, Montenegróból, Magyarországról, Romániából – is résztvevő csapatokra. Továbbra is törekszünk arra, hogy a babételeket elbíráló zsűri tagjai is különböző országból érkezzenek. Még véletlenül se feltételezhesse senki sem, hogy részrehajlóan történt a bírálás.

• **Már fogadják a benevezéseket?**

– Igen. Április 1-je óta várjuk nyolc tagú csapatok benevezését, összesen 350-400 csapat számára készítjük elő a helyszínt, ami azt jelenti, hogy felállítjuk a 3x3 méter alapterületű sörspárat, elhelyezzük alatta nyolc személyre az asztalt és a padokat, ezen kívül előkészítjük a tűzifát és az ajándéksomagot. A benevezési díj változatlanul 4000 dinár. A különböző kiállítók – virág- és borkiállítás, édes utca stb. – bejelentkezési díja 3000–4000 dinár. Az érdekeltek bejelentkezhetnek a Vodomar 05 honlapján, illetve Rákóczi Ferenc utcai székhelyén.

• **A szervezők minden évben különös hangsúlyt helyeznek a népszerűsítésre...**

– Legközelebb az újvidéki idegenforgalmi kiállításon népszerűsítjük a babfesztivált, majd a Fruška gora-i maratonon. Ott leszünk május 1-jén a palicsi kirakodóvásáron és az újvidéki mezőgazdasági vásáron is. Az újságírókat a 137-es cseneji tanyán és a Bucu Szálláson fogadjuk majd. •

(Nem is oly) régi temerini fotók



Az 1970-es évek elején készült képeslap érdekessége, hogy szerepelhetne akár családi fényképalbumban is. Készítője bizonyára nem számolt azzal, hogy a sétáló fiatalok felismerhetők lesznek a helybeliek számára – talán több évtizeddel később is. A Facebookon naponta lehet látni hasonló képeket, s elterjedt szórakozás megállapítani, ki kicsoda a felvételen. A fenti (nem is olyan régi) temerini fotón több ismerős arc látható, lehet találgatni, ki kicsoda.

Ilonka néni megkapta a Szent István-díjat

Szent István-díjat vett át Kövér László házelnöktől a szlovák állampolgárságától megfosztott, 102 éves Tamás Aladárné az esztergomi Vármúzeum Lovagtermében. A Szent István-emlékéremmel Burián László nyugalmazott plébánost tüntették ki, aki a második világháború után kitelepített magyar híveket követte Csehországba. „A magyar állam nevében ígérem, hogy az ön és magyar sortársai ügyét sohasem fogjuk feledni. Az ön emberi tartása arra kötelez bennünket, hogy mindent megtegyünk annak érdekében, hogy mindenki megértse és elfogadja, mi, magyarok nem valami ellen tartozunk össze, hanem önmagunkért. Mindent meg fogunk tenni, hogy Szlovákiában is megértsék, nemcsak a múltunk közös, a jövőnk is” – fogalmazott Kövér László az elismerés átadása előtt.

Az Országgyűlés elnöke emlékeztetett arra, hogy az Európai Unió 28 tagállama mintegy 500 millió lakosából 40 millió ember őshonos, kisebbségben élő nemzeti közösség tagja. E kisebbségek jogainak biztosítására nincsenek érdemben használható nemzetközi normák – hangsúlyozta. „Európai etnikai közösségek

több tízmillió tagja él részlegesen jogfosztottságban, és az Európai Unió a politikailag és erkölcsileg is egyre tarthatatlanabb helyzet rendezésének még a kezdeményezésétől is elzárkózik” – jelentette ki Kövér László.

A politikus emlékeztetett arra, hogy a magyar állam 2010 óta közjogilag is teljesíti a magyarsággal szembeni nemzeti kötelezettségét. A Kárpát-medencében és a nagyvilágban élő minden magyar ember a szülőföld elhagyásának kényszere nélkül magyar állampolgár lehet. „Ezáltal senkinek sérelmet nem okozunk, szándékaink szerint valamennyi szomszédos országnak lehetőséget teremtünk a 20. századi kölcsönös sérelmek meghaladására, ezáltal a 21. században javítva a valamennyiünk érdekeit szolgáló regionális gazdasági és politikai együttműködést” – fogalmazott a házelnök.

Kövér László közlése szerint Magyarország ugyanazt a tiszteletet és elbánást várja el a határain kívül élő magyar közösségek számára, mint amit Magyarország biztosít az itt élő, számbeli kisebbségben lévő, őshonos nemzeti közösségek számára.

A helységnevek általában természetes névadás útján jönnek létre, a térszínformák, a növénytakaró vagy más egyéb, a lakosságot jellemző tulajdonságok, a származás, a helység tulajdonjogi hovatartozása, a templom védőszentjének neve stb. alapján, de gyakoriak a mindenkori hatalmi szervek kezdeményezésére bevezetett és rögzített, az élő nyelvszokást figyelmen kívül hagyó, lényegében mesterségesen kialakított elnevezések is. Ugyanakkor vegyes lakosságú területeken szinte törvényszerű jelenség, hogy a különböző nyelvet beszélő közösségek mind hangalaki, mind jelentéstani értelemben kisebb vagy nagyobb mértékben eltérő módon nevezik meg földrajzi környezetük fontos helyeit, objektumait, természetesen a városaikat és falvaikat is. Normális körülmények között ez nem szokott vitát és ellentéteket kiváltani, azonban sokan úgy vélik, hogy a neveknél mágikus erejük van, és ha valaki másként nevezi meg ugyanazt a dolgot – jelen esetben ugyanazt a települést –, mint ő, akkor már el is vette tőle, jelképesen kisajátította. Ezen a primitív, kőkori logikán alapszik a huszadik és a huszonegyedik századi sovinizmusok türelmetlensége a kisebbségi nyelv- és névhasználattal szemben, amit a hatalmasok politikai számításból rendszerint még szítanak is.

Mindez azonban csak kis mértékben érinti mai cikkünk tárgyát, még ha egyébként a mindennapi életben gyakran találkozunk is az említett káros jelenségek különféle megnyilvánulási formáival, például átpingált helység- és utcanevtáblák formájában.

A Pesty-féle helynévtár

Amikor a XIX. század hatvanas éveiben Pesty Frigyes a belügyminisztérium megbízásából hozzálát nagyszabású, kérdőíves helynévtári kutatómunkájához, az akkori Járek előjárója, bizonyos olvashatatlan vezetéknevű, András keresztnévű jegyző kétszer is – 1864-ben és 1865-ben – válaszol a feltett kérdésekre, többek között azokra is, amelyek a község egykori nevére, illetve annak feltételezett eredetére vonatkoztak. A jegyző szerint a hely- és környékeliek által használt *Járek* visszavezethető a szerb *Jarak*-ra, ami „veszi eredetétét Római sánczokról (...) mely Sánczok Szerbül (!) Járeknak nevezettnek.” Hozzáteszi, használatos a *Kis Temerin* elnevezés is, „mivel Temerinhez igen közel fekszik”, „de nagyon ritkán”. A jegyző okfejtése lényegében helyes, hiszen Járek falu és határa az Újvidék felől északkeleti és az Alpár pusztá felől keleti irányban húzódó ún. Nagy és Kis római sáncok alkotta szögletben van, azt azonban elfelejtette megjegyezni, talán mert magától értetődőnek tartotta, hogy a „jarak” szerb közszo a magyar nyelvben „árok”-nak fordítható, s a délszláv nyelvtörténészek meggyeznek abban, hogy a török nyelvek valamelyikéből került a szerbbe, horvátba. Petar Skok nem zárja ki az avar eredetet sem, Czuczor Gergely és Fogarassy János szótára szerint viszont

Iregtől Járekig, Jármostól Tiszaistvánfalváig

Egy település nevének színeváltozásai

maga a „járek” akár magyarból kölcsönözött szó hangtanilag módosult változat is lehet. (A dél-szerémségi Árki vagy Ároki nevű magyar falu nevét a törökök elől odamenekülő balkáni szerbség egy idő után Jaraknak nevezte, s nevezi ma is, tehát ebben az esetben valóban a magyar változat az elsődleges.)

A középkortól az újratelepítésig

Csánky Dezső a Hunyadiak korának történeftoldrajzával foglalkozva irdatlan mennyiségű középkori oklevelet és egyéb levéltári anyagot feldolgozva (1894) környékünkön ilyen neveket talált: *Irg, Irugd, Iruhb, Ireg, Iregb, Iregd, Erug, Wreugb*. E nevek, névváltozatok visszavezethetők a mélyedés, gödör, árok jelentésű magyar „üreg” közsőzóra, illetve annak egykori változatára, az „ürög”-re, ami a már a Pesty-féle kéziratok helynévtárban is említett érv – a római sáncok közelsége – alapján teljességgel logikus. Korábban hasonló következtetésre jutott Steltzer Frigyes is, aki 1882-ben az akkori Ujvidék c. lapban Járekot egy 1464-ből származó okmány alapján azonosította a dél-bácskai Ireggel, hiszen a Nagyvölgyi László által elpusztított, a Garai család birtokában levő falvak mind ezen a környéken voltak, példának okáért a hasonló sorsra jutott Almás is a ma Nagy barának nevezett elmocsarasodott folyó partján.

A XVIII. században Németországból érkező új telepesek népesítették be a törökök elleni hadjáratok és a Rákóczi-szabadságharc harcai során lényegében néptelenné vált pusztát. (Újabb kutatásokból tudunk arról is, hogy rövid ideig bolgár dohánykertész családok is megtelepedtek Járekon, de ennek részletei jórészt még ismeretlenek.)

A németesség, akárcsak a Temerint benépesítő magyarok készen kapták a magyar eredetű közsőzóból szerb településnévvé változott *Jarak*-ot illetve *Járek*-ot, s noha többségük aligha tudta értelmezni, elfogadta, és nyelvi használatba vette, olyannyira, hogy a község zömmel német lakossága – 1890-ben 2279 német és 46 magyar

– akkor is ragaszkodott hozzá, amikor azt megakarták változtatni. Bácskai német értelmiségiek a századforduló táján próbálkoztak a német *Schönbaus* terjesztésével is, de ez, úgy tűnik, nem váltott ki nagyobb visszhangot, ennél fogva hivatalossá sem vált soha.

A XX. századi változások és változatok

A magyar állam az Országgyűlés 1898. évi IV. törvénycikke alapján Országos Községi Törzskönyvbizottságot hozott létre a településnevek gondozása céljából. A törzskönyvbizottságnak ötvennégy rendes tagja és tanácsadója volt, köztük olyan kiválóságok, mint Borovszky Samu, a kétkötetes Bács-Bodrog vármegye szerkesztője, a már említett Csánky Dezső, valamint Kandra Kabos, mindketten történészek (utóbbi mitológia-kutató is), Melich János és ifj. Szinyei József nyelvészek, vagy Szentkláray Jenő csanádi kanonok, a Bánság (Torontál, Temes és Krassó-Szörény megyék) múltjának kiváló ismerője és máig érvényes megállapításokat tevő feldolgozója. A nevek módosítása körültekintően folyt, de a gyakorlati hasznosság szempontjai (pl. a hasonló vagy azonos helynevek kiiktatása és a jóhangzás) mellett kétségtelenül előfordultak olyan ötletek is, amelyek nem támaszkodtak történelmileg meggyőző adatokra, vagy figyelmen kívül hagyták egy-egy település idők során jelentős mértékben megváltozott nemzetiségi összetételét.

Kovács Alajos, a bizottság nagy tekintélyű jegyzője, majd elnöke 1902-ben minden bizonnyal a fenti megfontolásból javasolta a magyarul érthetetlen Járek helyett a *Jármos*-t vagy az *Árkosfalvát*. A testület az ötletet nem vetette el, de kiegészítette még egy változattal, az *Árokköz*-zel, nyilván

összefüggésben a település két sáncárok közötti fekvésével, ám a járeki közégi képviselők fellebbezésükben mindhárom javaslatot elutasították, ezzel szemben Bács-Bodrog vármegye törvényhatósági gyűlése 1903-ban a *Jármos* mellett foglalt állást. A név hamarosan rákerült egy korabeli megyetérképre is, mégsem vált hivatalossá, ugyanis hatalmi tekintélyét latba vetve a Belügyminisztérium véget vetett a vitának, és 84 709/1904-es számú rendeletével figyelmen kívül hagyta mind a hagyományos elnevezést, mind az új változatokat, a keménykezű szabadelvű miniszterelnökről, a kor meghatározó személyiségéről – tagadhatatlanul bizonyos konzervatív személyi kultusz jegyében – *Tiszaistvánfalvának* keresztelte át a nagyközséget. (Az 1915. évi kalocsai főegyházmegyei sematizmusban *Tiszaistvánfalva*.) A trianoni impériumváltozás után két évvel, 1922 áprilisában ismét rendelet döntött a település nevééről, csak ezúttal már egy másik államé: a Szerb-Horvát-Szlovén Királyság belügyminisztériuma, sok más magyar elnevezéssel együtt a Tiszaistvánfalvát is törölte, s innentől kezdve szerb hivatalos neve *Bački Jarak* lett, leszámítva az 1941 áprilisától 1944 októberéig tartó magyar közigazgatási intermezzót, amikor ismét az 1904-ben elfogadott változat került mind az anyakönyvekre, mind az egyéb okiratokra.

Mint tudjuk, ma a szerb állami változat mellett hivatalos használatban van a hagyományos Járek név is, de a mindennapi, s általában minden nem hivatalos kommunikáció során nyugodtan élhetünk a Tiszaistvánfalvával.

CSORBA Béla

Bizarr szerbiai szolgáltatások

A szakemberek felhívják a figyelmet a tréfásnak tűnő, de komoly aggodalomra okot adó apróhirdetésekre, amelyek a szerb lapokban megjelennek. Némelyek azt hirdetik, 20 euróért bármely temetésre elmennek bérsíratónak. Egy másik apróhirdetésben egy személy még furcsább szolgáltatást kínál: térítés ellenében szülőértekezleten vesz részt, és megjátssza a tanuló szülőjét. Ismét mások havi kettőszáz euróért foglalkoztatnának szexrabszolgánót, ami azonban bűncselekménynek számít.

Ennek kapcsán kiemelik: Szerbiában ugyan törvény szabályozza az apróhirdetés tartalmát, ám az internetet nehéz ellenőrizni, így néhány klikkeléssel megdöbbenő szolgáltatásokat találhat az olvasó. (BKTV)

TÚZIFA AKCIÓS ÁRON

4200 Din/m³

Gyertyán, tölgy, cser, akác – házhoz szállítva.

Megrendelhető április 30-ig,

nyugdíjasoknak külön kedvezmény

Rákóczi Ferenc u. 61.

tel.: 064/277-14-43 (Péter)

Öntapadó feliratok, cégtáblák,
járműgrafikák stb. készítése és
felragasztása – minden mérethben
a Temerini Újság nyomdájában.

Tel.: 843-750

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett fiamtól



**PÉCSI Józseftől
(1954–2014)**

Pihenése felett
örkődj Istenem,
csendes álmát
ne zavarja senki sem.
Szívünkben megmaradt
szép emléke,
legyen áldott,
békés a pihenése.

Fájó szívvel
búcsúzik tőled
szerető édesanyád

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy
itt hagyott bennünket ba-
rátunk



**VARGA László
(1965–2014)**

Gyertyát gyújtunk
és mécseseket,
ezek a fények
világítanak Neked!
Emléked örökké
itt van velünk, amíg élünk,
Te is élsz velünk.

Öcsi
és családjá

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett sógorunktól



**PÉCSI Józseftől
(1954–2014)**

Megpihenni tértél,
fájdalmat elhagyva,
melyet türelemmel
viseltél magadban.
Nyugodjál békében,
legyen csendes álmod,
találj odafönt
örök boldogságot.

Emléked szeretettel őrzi
sógorod, Magdi
családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől, édes-
apántól, apósomtól, nagy-
apántól



**PÉCSI Józseftől
(1954–2014)**

Két fáradt kezét
a munka megtörte,
az élet vihara gyötörte,
de ő soha
nem panaszkodott,
csak csendesen dolgozott.
A halállal megküzdni
nem tudott, mert
az ereje elfogyott.
Emlékét örökre
szívünkben őrizzük.

Szeretetei

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy
nincs közöttünk drága
öcsém



**VARGA László
(1965–2014)**

Lehullott egy csillag
a messzi kék égről.
Elment egy jó testvér,
kit szeretünk szívből.
Nézzük fejfelet némán,
csendben. Csak egy fájó
sebet hagyta szívünkben.
Nem az az igazi fájdalom,
amit elsratunk,
hanem amit szomorúan
egy életen át hordozunk.

Testvéredék

Irodaidő a plébánián: munkanapokon 9–11 óráig, hétfő kivételével.

APRÓHIRDETÉSEK

- **Eladó vadonatúj Samsung Galaxy Star GT-S 5280-as, érintőképernyős, android operációs rendszerű mobiltelefon. Ára 80 euró. Telefonszám: 063/71-97-600.**
- Eladó házi füstölt sonka. Telefonszám: 063/8-414-628.
- **Bárányok eladók. Rákóczi Ferenc u. 73., telefonszám: 842-137.**
- Eladó nagy pálma, fikus, filadendron stb. Érdeklődni a 842-538-as telefonszámon.
- **Eladó három kisebb méretű ablak (egyik új), megfelelnek spájrza, fürdőszobára. Zsúnyi Rozália, Ady Endre u. 26., tel.: 842-144, 062/156-11-77.**
- Gyerekekre vagy idősekre személyre szabott takarítást vállalom. Telefonszám: 060/58-40-484.
- **Tomos ATX motorkerékpár, használt tüzelős sparhelt és frizsider eladó. Tel.: 060/13-99-332.**
- Konyhabútor, mikrohullámú sütő, ebédlőasztal székekkel és fotelek eladók. Tel.: 064/49-43-888.
- **Apró szemű napraforgó eladó. Nikola Pašić u. 119., tel.: 062/41-21-52.**
- Gyümölcsös eladó a Gyöngyösi úton, nincs közvetlenül a víz mellett, ugyanitt gyümölcsös víkendházzal eladó. Tel.: 061/677-42-26.
- **Szönyegek, bútorok és járművek belsejének mélytisztítását vállalom, lehet a helyszínen is. Telefonszám: 061/603-70-44.**
- Eper- és málnapalánta, valamint sárga színű nárcisz eladó. Érdeklődni a 062/20-55-70-es telefonszámon.

- **Magányos és beteg személy ápolását vállalom ingatlanért saját otthonomban. Gyakorlattal és ápolói diplomával rendelkezem. Telefonszám: 063/83-78-004.**
- Idősek kisegítését, fűvágást, udvar és kert rendben tartását vállalom. Telefonszám: 064/289-10-33.
- **Szönyegek mélymosását vállalom. Tel.: 062/89-85-772, 843-581.**
- Fűvágást, valamint udvar rendben tartását vállalom. Telefonszám: 063/78-01-567 (Gyuri).
- **IMT 533-as traktor és egy három tonnás pótkocsi eladó. Telefonszám: 063/700-51-60.**
- Hízó eladó. Nikola Pašić u. 202., telefonszám: 841-482.
- **Hízók eladók. Tel.: 840-163.**
- Száraz kenyér eladó (25 Din/kg). Tel.: 069/200-82-06.
- **Ház eladó a gospodinci vasút mellett, egy hold földdel (két pumpakút, villany, telefon), 270 méterre a falutól. Az ár megbeszélés szerint, kedvező feltételek mellett. Telefonszám: 842-763 (Sági).**
- Szemes kukorica, kicsiben, eladó. Perczel Mór u. 1/1., tel.: 843-166.
- **Két hold szántóföld eladó. Érdeklődni a 062/19-36-649-es telefonszámon.**
- Sava szójamag eladó a Telepen, Újvidéki u. 558/5, telefonszámok: 841-351, 063/8-220-164.
- **Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa őszevágását, hasogatását és berakását vállalom. Tel.: 064/20-72-602.**

- A nyugati temető bejáratánál, bal felől, egy hold föld eladó. Tel.: 063/8500-308, 842-613.
- **Eladó jó állapotban levő fa mázsa (600 kg-ig mér), 50 literes üvegballon vesszővel bekötve, régi, erős női kerékpár, többéves, dupla, rózsaszínű virágú leánderek, 20 LE villanymotor automatával. Tel.: 842-663.**
- Alig használt hármass ülőgarnitúra fotelekkel, eladó. Tel.: 842-709.
- **Tapasztalattal rendelkező lelkiismeretes, diplomás egészségügyi nővér házi betegápolást vállal. Fizetés meg egyezs szerint. Tel.: 063/195-13-10 (Csilla).**
- Telek eladó a JNH utcában, 13,5 m széles és 110 m hosszú, építkezési engedéllyel. Tel.: 063/539-768.
- **Németórát adok diákoknak és felnőtteknek. Érdeklődni a 063/7-197-600-as telefonszámon.**
- Ház eladó a Petőfi Sándor utca 66-ban. Érdeklődni a Népfőnt u. 36.-ban, tel.: 843-402, 069/1940-035.
- **Lakás kiadó, valamint ház, hegesztő és T12-es motorkerékpár eladó. Telefonszám: 840-439.**
- Rosszvasat és üzemképtelen autót vásárolok, valamint padlás és pince takarítást vállalom. Tel.: 061/164-33-71, 063/16-18-120.
- **Vásárolok rosszvasat, sárga- és vörösréz (messzinget), bronzot, alumíniumot, ölmot, motorokat, autót, kádakat, kályhákat, villamos készülékeket, hulladék kábelt és hulladék papírt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Telefonszám: 064/468-2335.**

- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.
- **Temerin központjában ház eladó. Telefonszámok: 062/89-77-964, 062/13-27-278.**
- Újvidéken, a Telepen eladó fél ház (padlásalakás), külön bejáratú, garázzsal. Tel.: 842-894.
- **Takarítást, gyermekmegőrzést és idősek gondozását vállalom (tel: 841-412), új, női kerékpár (Capriolo, 110 euró), gyári csirketisztító gép, 200 literes öt éves mélyhűtő (110 euró), íróasztal és színes televízió (37 cm), franciaágy, kombinált frizsider-mélyhűtő, vadonatúj kerékpár Shimano, Cyco, (24-es) és roller, kalorifer (5 kW-os), mikrosütő, biliárdasztal, mosógépek (50 euró), hullámpala tetőre, gyermekülés autóba, motorkultivátorok, programozható kenyérsütő kelesztő-programmal, szlovén vákuumos balkonajtó és ablak, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), mélyhűtők, Kreako Weso kályha, akkumulátoros jeep, villanyradiátor, Skuter Sprint (2011), eredeti kormány, bal első ajtó, tetőtapacir, autótanfutó, akkumulátoros rokkantkocsi, autóra való zárt csomagtartó, 10 literes bojler, sank négy székekkel, kéménybe köthető gázkályhák (50–60 euró), babaágyak matracal (5000 Din), babakocsik, kausok (50 euró), fotelok, kihúzható kettős és hármass ülőrészek, szekrények, ebédlőasztalok székekkel (120 euró), tévéasztal, varrógépek, szönyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.**

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú 10 éve, hogy nincs közöttünk szeretettünk



SARNYAINÉ LUKÁCS Gizella
(1955–2004)

Ne hidd, hogy feledni fogunk, a sors bármerre vezet, emléked szívünkbe zártuk, a szív pedig nem feled. Mindig itt vagy velünk, mégis oly távol, mi tudjuk egyedül, mennyire hiányzol.

Az élet csendben megy tovább, de a fájó emlék elkísér egy életen át.

Emléked őrzik szeretteid

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szeretett drága jó édesanyámtól, anyósomtól



ERDÉLYINÉ BOHÓCKI Ilonától
(1932–2014)

Könnyes szemmel rád emlékezünk, nehéz elhinni, hogy nem vagy velünk. Messze mentél, onnan út vissza nem vezet, imáinkba foglaljuk, az Úr legyen veled. Szereteted és jószágod szívünkben őrizzük.

Szerető lányod, Icu és vejed, András



Temetkezési vállalat, Néprfront u. 109., tel.: 842-515, 842-251

MEGEMLEKEZÉS



özv. ERDÉLYINÉ BOHÓCKI Ilona
(1932–2014. 4. 2.)

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk testvéremtől és nagynénénktől



ERDÉLYINÉ BOHÓCKI Ilonától
(1932–2014)

Az élet ajándék, mely egyszer vége ér, de szereteted és emléked szívünkben örökké él.

Emléked megőrzik testvéred, Kató, keresztlányod, Katica és Pannika családjukkal

MEGEMLEKEZÉS

Fájó szívvel és kegyelettel emlékezünk szeretett vejjünkre



VARGA Lászlóra
(1965–2014)

Véget ért a szenvedés, szívemben nyugalom. Miénkben, kik itt maradtunk, el nem múló fájdalom.

Legyen békés pihenése Isten örök szeretetében!

Apu és Anyu

MEGEMLEKEZÉS

Szeretettel emlékezünk drága szüleimre, nagyszüleinkre, akiket egy éve, illetve 28 éve veszítettünk el



id. ZSÚNYI Péter
(1931–2013)



ZSÚNYINÉ PÁLINKÁS Mária
(1930–1986)

Ők már ott vannak, ahol nincs fájdalom, sírjukra szálljon csend és nyugalom.

Pihenésük felett őrkdj, Istenem, csendes álmukat ne zavarja semmi meg.

Fiatok, Péter és unokáitok, Szabolcs és Mónika

Egyházközségi hírek

10-én, csütörtökön gyónóbúcsú. De. 9-kor bűnbánati szertartás, majd azt követően gyónási lehetőség 12 óráig. A Telepen du. 14–15.30 óráig, a plébániatemplomban 16–18 óráig. A bérnalkozók szülei részére szülői értekezlet szerdán 19-kor. Keresztúti ájtatosság 17 órakor a plébániatemplomban, a Telepen vasárnap 15 órakor.

Nagybőjti szentbeszéd pénteken a 18 órai szentmise keretében. Virágvasárnapon, április 13-án minden szentmise elején barkaszentelés és ünnepélyes bevonulás a templomba. Keresztúti ájtatosság a Kálvárián 15 órakor. Ez a Katolikus ifjúság világnapja. Előtte szombaton, este 7 órától ifjúsági szentségimádás a téli kápolnában.

Az idősek és betegek hűsvéti lelkipásztori látogatása: **11-én, pénteken** a Telepen: Újvidéki u., B. Kidrič u., Proletár u., Kiss F., Munkás u., Kókai I. utca. **14-én, nagykedden:** Hársfa u., Pap Pál u., Téglagyár u. **15-én, nagyszerdán:** Néprfront u., Vukovári u. JNH u.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett unokatestvéremtől



MARIC Vladimír Lászlótól
(1951–2014)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom.

Fájó szívvel búcsúzunk tőled unokatestvéred, Rózsika családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

Volt osztálytársunktól



PÉCSI Józseftől
(1954–2014)

Emlékét megőrizzük!

A Kókai Imre Általános Iskola 1969-ben végzett 8. a osztálya, valamint a Csáki Lajos Szakmunkásképző Iskola 1972-ben végzett 3. b osztálya



PÉCSI József
(1954–2014. 4. 2.)



JANIĆ Drago
(1962–2014. 4. 6.)



Dr. HAJDÚ László
(1956–2014. 4. 7.)

temerini lakosokról. Nyugodjanak békében!

Kérjük tisztelt hirdetőinket, hogy hirdetéseiket szíveskedjenek legkésőbb hétfő délután 4 óráig hirdetésgyűjtőinknél vagy a szerkesztőségben leadni.

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk drága jó fiam



VARGA László
(1965–2014)

Elmentem tőletek, nem tudtam búcsúzni, nem volt erőm arra, el kellett indulni. Szívetekben hagyom emlékem nektek, ha látni akartok, nézzetek a képre! Édesanyám, te, aki most szenvedsz, könnyesebb gördül le arcodon, ha fáj a szíved, gondolj arra, hogy ott vagyok melletted!

Emléked fájó szívvel őrzi édesanyád

Nagyon hiányzol
édes jó fiam!

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszönetet a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, ismerősöknek, volt munkatársaknak és osztálytársaknak, akik szeretünk



PÉCSI József
(1954–2014)

temetésén megjelentek, utolsó útjára elkísérték, koszorú- és virágadományukkal, valamint részvényilvánításukkal fájdalmonkon enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk Szungyi László főesperes atyának és Simovics Balázs kántornak a meghatározó gyászszertartásért.

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagybátyámtól



MARIC Vladimír
Lászlótól
(1951–2014)

Az életben sok mindennel harcot vívtál, de a betegséggel és a halállal nem bírtál. Nyugodjál békében!

**Szerető unokahúgod,
Elluska és Blažo**

MEGEMLÉKEZÉS

Megtört szívvel emlékezünk drága szeretettünkre



VARGA Lászlóra
(1965–2014)

Szomorú az út, mely síroddhoz vezet. Már hat hete nem láthatunk, és nem beszélhetünk Veled.

Úgy járnai az emberek között,
mintha semmi sem fájna,
pedig a mi életünk örök bánat.

Gyászoló feleséged és fiad

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szeretett nagymamánktól és dédinktől



ERDÉLYINÉ BOHÓCKI Ilonától
(1932–2014)

Nem vársz már minket ragyogó szemekkel, nem örülsz már nekünk szerető szíveddel.

De egy könnyesebb szemünkben érted él, egy gyertya az asztalon érted ég, s bennünk él egy arc, a végtelen szeretet, amit tőlünk soha senki el nem vehet.

Emléked szívükbe zárták: unokád, Anikó, unokavejed, János, dédunokád, Szabina és Korina

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk szeretett férjem, édesapánk, apósom és drága nagyapánk



PAP F. Imre
(1943–2013)

Pihenj te drága szív, már megszűntél dobogni, szerető jóságod nem tudjuk feledni.

Mindig itt vagy velünk, mégis oly távol, csak mi tudjuk egyedül mennyire hiányzol nekünk.

Az élet ajándék, mely egyszer véget ér, de az emléked szívünkben örökké él.

Emléked őrzi: szerető feleséged, Katinka, lányod, Edit, fiad, Imre, menyed, Zsuzsanna, unokád, Anett és Tibor

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szeretett nagymamánktól, dédinktől



ERDÉLYINÉ BOHÓCKI Ilonától
(1932–2014)

Drága mama! Ott voltam melletted az utolsó pillanatig, de becsuktad a szemed, és elaludtál. Azt hittem felkelsz, és kezdődik minden újra, de leállt a szíved és nem dobbant meg újra.

Bocsáss meg nekem, ha valamilyen hibáztam, nem tudtalak megmenteni, pedig próbáltam. Most már nélkülöd jött el a tavasz, de bármilyen szép is, nélkülöd nem ugyanaz.

Hiányod fáj, örökké így is marad, te mindig velem vagy, az idő bárhogy is halad.

Emléked szívemben örökké megmarad. Álmod legyen csendes és Istentől áldott!

Unokád, Róbert, unokamenyed, Gizike, dédunokád, Robika és Dominik

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs velünk, akit nagyon szeretünk



VARGA László
(1965–2014)

„Lelkednek lángját őrized reménnyel, mindvégig vigyáztad hittel, szeretettel. Múló napjaid lassan véget értek, a jó Isten a mennyből angyalt küldött érted. Lelkednek lángja az Úrhoz költözött, Isten áldásával csillagnak öltözött. Ott ragyog a végtelen égen, angyalok vigyázzák, hogy örökké égjen. Csendes éjszakákon, ha felnézünk az égre, szemünkbe is eljut csillagodnak fénye. Lelkednek fénye megérinti lelkünk, drága sógorunk, soha nem felejtünk!”

Árpi sógor, Beti nena, Elina és Evelin

Miserend

- 11-én**, pénteken 18 órakor: †Veréb M. Gizella nővérért.
12-én, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Katona Józsefért, a Katona szülőkért, az Oláh szülőkért és a Németh nagyszülőkért, valamint: Major Péterért, valamint Varga Lászlóért és Varga Gáborért.
13-án, Virágvasárnap, a Telepen 7 órakor: egy elhunytért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: †ifj. Béres Imréről, 10 órakor: a népért.
14-én, hétfőn 8 órakor: †Vegyelek Józsefért.
15-én, kedden 8 órakor: egy elhunytért.
16-án, szerdán: egy elhunytért.
17-én, Nagysüőtörtökön 19 órakor: mise az utolsó vacsora emlékére.

A plébánia telefonszáma: 844-001

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve lesz április 11-én, hogy itt hagyott bennünket



JÁNOSI Sándor
(1932–2012)

Mint gyertyaláng lobban el az élet, mint gyors folyó rohannak az évek.

Az élet ajándék, ami egyszer véget ér, de emléke szívünkben tovább él.

Örökké gyászoló feleséged, Ilona és fiad, Sandi családjával

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak, ismerősöknek, akik drága édesanyám, anyósom, nagymamánk és dédnagymamánk



ERDÉLYINÉ BOHÓCKI Ilona
(1932–2014)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvétnyilvánításokkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek. Külön köszönet az esperes atyának a megható gyászszertartásért, valamint a kántornak a szép énekekért.

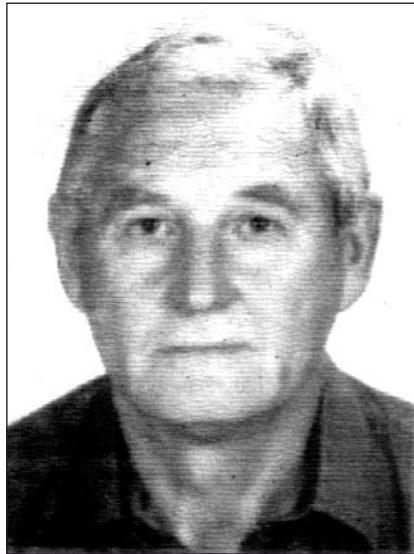
Sírod előtt állunk, talán te is látod, körülötted van a szerető családod. Még fáj és örökre így is marad, de te mindig velünk leszel, az idő bárhol is halad.

Nyugodj békében.

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy örökre távozott közülünk szeretett férjem, édesapánk, apósunk, testvérem és drága nagyapánk



TAKÁCS Ferenc
(1945–2013)

Tovaszállt egy év, de nem halványul az emlék.

Él bennünk egy régi kép, milyen is volt együtt, nem is olyan rég.

Mindig itt vagy velünk, mégis oly távol, mi tudjuk egyedül, mennyire hiányzol.

Hálával emlékezünk rád!

Feleséged, Bözsike, lányaid, Andrea és Éva, fiad, Attila, menyed, Szilvia, vejeid, Norbi és Robi, testvéred, Magdi Budapestről, unokáid: Gergő, Hunor, Anna, Eszter és a pici Dávid

GYÁSZJELENTÉS

Fájdalommal, megtört szívvel tudatjuk mindazokkal, akik ismerték és szerették, hogy



HORVÁTH János

szeretett férjem, édesapám, nagyapám életének 85. évében házasságának 55. évében hosszan tartó súlyos betegség után 2014. március 29-én megtért teremtőjéhez.

Felejtethetlen halottunkat 2014. április 18-án, pénteken 9 óra 45 perckor az Óbudai Temető Főnix terméből kísérik utolsó útjára, a katolikus egyház szertartása szerint. A megboldogult lelki üdvéért az engesztelő szentmise áldozatot 2014. április 22-én, kedden 18 órakor a Belvárosi Főplébánia Templomban (Budapest V. ker. Március 15. tér. Erzsébet-híd Pesti hídfőjénél) mutatják be.

„Istennek köszönjük, hogy a miénk volt és az is marad, mert aki szeretett szívünkben tovább él, nem halt meg, csak távol van.”

Emlékét soha el nem múló szeretettel őrizzük.

Budapest–Temerin

Felesége, fia, kis unokája és családjával és a külföldön élő rokonsága

MEGEMLÉKEZÉS

Hat hete, hogy nincs közöttünk unokavejem



VARGA László
(1965–2014)

Úgy mentél el, ahogy éltél, csendben és szerényen.

A halállal megküzdeni nem tudott, mert ereje elfogyott.

Emlékét szívébe zárta a Majoros tata

MEGEMLÉKEZÉS SZERETTEINKRŐL



HÉVIZINÉ DARÁZS Erzsébet
(1924–2010)



HÉVIZI József
(1920–1998)



TAKÁCSNÉ VÉCSI Katalin
(1922–2009)



TAKÁCS Miklós
(1920–1982)



HÉVIZINÉ BÍRÓ Rozália
(1895–1969)



HÉVIZI József
(1895–1984)



DARÁZSNÉ TÓTH Mária
(1905–1986)



DARÁZS Mátyás
(1898–1958)

Az élet elmúlik, de az emlékek élnek, s amíg élünk, addig őrizzük őket. Adj, Uram, örök nyugodalmat nekik.

Szeretteik

SPORTOLÓK KÖZÖTT

KÉZILABDA

Első női liga – északi csoport

**TEMERIN–RAVANGRAD
(Zombor) 32:29 (17:13)**

A vártnál talán kissé nehezebben, de megérdemelten nyertek a temerini lányok a zombori vendégek ellen. Ezen a hétvégén rangadó vár csapatunkra, hiszen az utolsó előtti fordulóban Pancsován vendégszerepel a város nevét viselő együttes ellen. A két egyesület ugyanannyi pontot gyűjtött össze a bajnokság eddigi részében.

Első férfi liga – északi csoport

**MLADOST TSK–DINAMO
(Pancsova) 26:34 (11:17)**

**TITEL–MLADOST TSK 30:20
(15:10)**

A járeki kézilabdázók a 19. és a 20. fordulóban is vereséget szenvedtek, így továbbra is csak a 10. helyen vannak a mezőnyben, amely 12 csapatot számlál.

ASZTALITENISZ

I. férfi liga

TEMERIN–VERSEC 1:4

Mint az várható is volt, a már bajnok verseciek könnyen elhozták a pontokat Temerinből. A párharc legérdekesebb összecsapását Nagyidai Zoltán és Pető Zoltán vívta 1:3-as állásnál. A találkozó Pető győzelmével ért véget, aki ettől az idénytől játszik a verseci csapatban. A Temerin, amely már biztosította bennmaradását a ligában, az utolsó fordulóban a Smederevo vendégeként játszik.

Eredmények: Fehér–Pető Z.

0:3, Mellik–Lupulescu 0:3, Nagyidai–Valjan 3:1, Fehér–Lupulescu 0:3, Nagyidai–Pető 2:3.

A Temerin női csapata a második liga 17. fordulójában 4:0-ra veszített Siden a Partizantól. A Temerin második férficsapata rövid időn belül két mérkőzést játszott a második vajdasági ligában. Előbb 4:0-ra nyert Verbászon a Poletarac ellen, majd 4:0-ra kikapott hazai pályán a lokvei Banatultól. Ez utóbbi mérkőzésen tartalékos csapattal álltak ki a temerinek.

A hétvégén Óbecsén tartották meg az újoncok országos bajnokságát. Vegyelek Dóra és Mladen Puhača továbbjutott a csoportból, majd a főtáblán, a legjobb 32 között vereséget szenvedett. Dragana Mudrinić nem jutott tovább a csoportból.

KOSÁRLABDA

Első regionális liga – északi csoport

**MLADOST–VRBAS 87:93
(18:17, 23:19, 21:24, 16:18, 9:15)**

A járeki kosarazók kemény ellenállást tanúsítottak a táblázat harmadik helyezetteje ellen, végül azonban hosszabbításban kikaptak. Ezen a hétvégén nagykikindai vendégszereplés vár a Mladostra.

LABDARÚGÁS

Szerb liga – vajdasági csoport

SLOGA–RADNIČKI (Sid) 1:1 (1:0)

Az első félidőben a hazaiak sokkal jobb teljesítményt nyújtottak, nagyobb szerencsével akár többgólos előnyre is szert tehetek volna. A Sloga találat a 14. percben született tizenegyesből. Az egyik vendégjátékos kezezett a tizenha-

TEADÉLUTÁN – Húsvéti locsolkodó teadélután tartanak a Boldog Gizella Hagymányápoló Kézimunka Szakkör tagjai. A már hagyományos rendezvényre az I. Helyi Közösség nagytermében kerül sor. A teadélutánra a helyieken kívül több vidéki kézimunkacsoportot is várnak, és más érdeklődőket is szívesen látnak a szervezők. Helyet foglalni, jelentkezni a 841-442-es, valamint a 840-889-es telefonszámon lehet.

tosban, ami után Miljanović értékesítette a büntetőt. Ezt követően a temerinek több helyzetet is kihagytak. A szünet után a vendégek egyre veszélyesebb támadásokat vezettek és a 61. percben kiegyenlítették. A Sloga a 20. fordulóban a Radnički vendége lesz Nova Pazován.

Vajdasági liga – nyugati csoport

**SENTTAMÁS–MLADOST 1:3
(0:1)**

A találkozó a vendéglátók kezdték jobban, a gólszerzési lehetőségek azonban kimaradtak. Nem sokkal a szünet előtt a járekiek Rosić találatával szereztek meg a vezetést, aki jól helyezkedett a tizenhatosban és a hálóba vágta a labdát. A szenttamásiak szerint szabálytalankodás előzte meg a gólt és az egyik játékosuk reklamálas miatt piros lapot kapott. Az emberhátrány ellenére a hazaiaknak sikerült kiegyenlíteniük, Rosić azonban a hajrában további két gólt szerzett, amivel biztosította csapatának a győzelmet. A Mladost ezen a hétvégén az újvidéki Crvena zvezdával játszik hazai pályán.

Újvidéki körzeti liga

**TSK–VOJVODINA
(Bácsföldvár) 3:1 (2:0)**

A temerini csapat megérdemelt győzelmet aratott a bajnokság 19. fordulójában. Az első félidőben Džepina volt a hazaiak legjobbjá, aki előbb lábbal, majd

Rosić beadása után fejjel talált be a bácsföldváriak kapujába. A szünet után Novaković növelte az előnyt, miután a labdát szépen elgurította a kapus mellett a hosszú sarokba. Az utolsó félórában a temerinek nem erőltették meg magukat különösebben, inkább a védekezésre fektették a hangsúlyt. A vendégek egy védelmi hiba után szépítettek a hajrában, a TSK győzelme azonban pillanatig sem volt kérdéses. A vásártériekre két vendégszereplés vár az idény folytatásában. Ezen a hétvégén Dunagálosra (Gložan) utazik a csapat, ahol a Budućnosttal játszik vasárnap.

TSK: Petković, Višekruna, Varga, Milosavljević, Dragoljević, Marković, Stojanović, D. Kozomora (Sörös), Džepina, M. Rosić (Savić), Novaković (Pjevac).

Újvidéki liga

**SIRIG–SREMAC BEOMAL
(Čerević) 3:0**

A szőregi focicsapat a bajnokság 20. fordulójában megszerezte 10. győzelmét, ami után a hetedik helyen van a táblázaton.

T. N. T.

ÍJÁSZAT

Március 30-án a Hunor Íjászegyesület tagjai részt vettek a IV. Kishegyes Kupán. Lukács Dániel, Jánosi Dominik és Horváth Jovica aranyérmes, Kabács Antal és Horváth Lilla pedig ezüstérmesek. Cs. R.

Vásároljon virágot teraszára, erkélyére, kiskertjébe!

A Savanović kertészetben, már a tavaszi program várja!

A kínálatban: kerti- és futómuskátlí, petúnia és csüngő petúnia, (Surfina Petunia), pistikevirág, begónia, szalvia, gerbera, rózsameténg (Vinca) stb.

Vállalnak kerttervezést, beültetést és parkosítást is!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Minőségi áru, zsebbarat árak!

Kedvező áron rendelésre, méret szerint készítek minőségi konyhabútort, szekrénysorokat, plakárokat, gyerekszoba- és hálószobabútort, ágyakat és különféle asztalokat.

Telefonszámok: 844-878, 063/8-803-966

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríz Csecse Magdolna (mcsm, ●), Töröcsik Nagy Tamás (T. N. T.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság. Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerint a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >